

Form 1 – PENALTY NOTICE
(Local Governance Act, S.N.B. 2017, c.18, s.157)

Formule 1 – AVIS DE PÉNALITÉ

(Loi sur la gouvernance locale,
L.N.-B. 2017, ch. 18, art. 157)

PENALTY NOTICE – SIDE 1
AVIS DE PÉNALITÉ – RECTO

Issued To / Destinataire:

SURNAME OR CORPORATE NAME / NOM DE FAMILLE OU RAISON SOCIALE	NOTICE NUMBER / NUMÉRO DE L'AVIS			ADDRESS / ADRESSE	
	BIRTHDATE (optional) / DATE DE NAISSANCE (facultatif)			LICENCE PLATE / PLAQUE D'IMMATRICULATION	
	Y/A	M/M	D/J		
GIVEN NAME / PRÉNOM				NO. / NUMÉRO	PROV. OR STATE PROV. OU ÉTAT

I, a by-law enforcement officer, believe on reasonable and probable grounds, and do believe, that the above-named person or corporation, Je, soussigné, déclare qu'il y a des motifs raisonnables et probables de croire, et considère, que le particulier susmentionné ou la personne morale susmentionnée,

on or about / le ou vers le			at the time of / à		
Y/A	M	D/J	HR/HEURE	MIN	

at or near _____ in the local government of _____
 au ou près du _____, sur le territoire du gouvernement local de _____,
 STREET ADDRESS / PID / PAN / PARKING METER NO.
 ADRESSE DE VOIRIE / NID / NCB / NUMÉRO DE PARCOMÈTRE

has committed the following contravention:
 a commis la contravention suivante :

NAME OF BY-LAW / TITRE DE L'ARRÊTÉ

DESCRIPTION OF CONTRAVENTION / DESCRIPTION DE LA CONTRAVENTION	SECTION / ARTICLE	PENALTY AMOUNT / MONTANT DE LA PÉNALITÉ	PENALTY AMOUNT IF PAID WITHIN ___ DAYS (if applicable) / MONTANT DE LA PÉNALITÉ SI ELLE EST PAYÉE DANS UN DÉLAI DE ___ JOURS (s'il y a lieu)
		\$	\$ ___ not applicable / ___ sans objet

BY-LAW ENFORCEMENT OFFICER'S NAME OR NUMBER / NOM OU MATRICULE DE L'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION DES ARRÊTÉS	SIGNATURE OF BY-LAW ENFORCEMENT OFFICER / SIGNATURE DE L'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION DES ARRÊTÉS

As specified in subsection 159(5) of the *Local Governance Act*, if this penalty is not paid within ___ days, you may be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty. /
 Comme le prévoit le paragraphe 159(5) de la *Loi sur la gouvernance locale*, si vous omettez d'effectuer le paiement de la pénalité précisée dans un délai de ___ jours, vous pouvez être poursuivi pour infraction commise du fait de l'inobservation qui a donné lieu à la pénalité administrative.

HOW TO PAY THE PENALTY

You may pay by mail, by sending a cheque or money order payable to [*insert name of local government*] in Canadian funds to the address below or online if applicable:

DO NOT SEND CASH

A RECEIPT WILL BE MAILED TO YOU

[*insert name and address of local government*]

Your payment must be accompanied by a copy of Side 1 of this Notice, or include sufficient information to identify the Notice, specifically:

- The notice number (top right on Side 1 of this Notice);
- Your full name and mailing address;
- The date of the contravention, the name of the by-law and the section number.

NOTE:

- If you do not provide sufficient details, your payment will not be processed.
- In order to take advantage of an early payment discount option, if available, the payment must be postmarked on or before the ___ day from the date of service of this Notice.

MAY I PAY FOR THE PENALTY IN PERSON?

Yes, you may make the payment to the above address in person during regular office hours. Present a copy of this Notice with your payment.

WHAT HAPPENS IF I DO NOT PAY?

If the penalty is not paid within ___ days from the date of service of the notice, you may be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty as specified under subsection 159(5) of the *Local Governance Act*.

MAY I PAY FOR THE PENALTY ELECTRONICALLY?

Yes, you may make a payment electronically at the following address: [*insert local government website*]; or

No, this option is not available for [*insert name of local government*]

MODE DE PAIEMENT DE LA PÉNALITÉ

Vous pouvez procéder en envoyant par la poste un chèque ou un mandat à l'ordre de [*insérer le nom du gouvernement local*] en dollars canadiens à l'adresse ci-dessous ou en procédant en ligne si cette option est offerte :

N'ENVOYEZ PAS DE PAIEMENT EN ESPÈCES.

UN REÇU VOUS SERA ENVOYÉ PAR LA POSTE.

[*insérer le nom et l'adresse du gouvernement local*]

Votre paiement doit être accompagné d'une copie du recto du présent avis ou comprendre suffisamment de renseignements afin de pouvoir l'identifier, plus précisément :

- le numéro de l'avis (au coin supérieur droit du recto du présent avis);
- votre nom complet et votre adresse postale;
- la date de la contravention ainsi que le titre de l'arrêté et le numéro de l'article de l'arrêté.

REMARQUE :

- Si vous ne fournissez pas suffisamment de renseignements, votre paiement ne sera pas traité.
- Afin de pouvoir bénéficier du rabais pour paiement anticipé, s'il en est, le paiement doit être acheminé au plus tard le _____ jour qui suit la date de signification de cet avis, le cachet de la poste faisant foi.

PUIS-JE PAYER EN PERSONNE LA PÉNALITÉ?

Oui, vous pouvez effectuer en personne le paiement à l'adresse indiquée ci-dessus pendant les heures normales d'ouverture. Veuillez présenter une copie du présent avis accompagnée de votre paiement.

QUE SE PASSERA-T-IL SI JE NE PAIE PAS LA PÉNALITÉ?

Si vous omettez d'effectuer le paiement de la pénalité indiquée dans un délai de _____ jours suivant la date de signification de cet avis, vous pouvez être poursuivi pour infraction commise du fait de l'inobservation qui a donné lieu à la pénalité administrative, comme le prévoit le paragraphe 159(5) de la *Loi sur la gouvernance locale*.

PUIS-JE PAYER LA PÉNALITÉ ÉLECTRONIQUEMENT?

Oui, vous pouvez procéder en effectuant un paiement électronique à l'adresse suivante : [*insérer l'adresse du site Web du gouvernement local*];

Non, cette option n'est pas disponible pour [*insérer le nom du gouvernement local*]